

icindekiler sommario

Editorden
Editoriale
MOVINT EXPOLOGISTICA "Uluslararası Nakliye, Lojistik Depolama, İstifleme ve İlgili Araç Gereç Hizmetler Fuarı" heyeti
Missione Turca alla Fiera MOVINT EXPOLOGISTICA "Salone Internazionale della Movimentazione Industriale, Mezzi, Sistemi e Servizi Integrati per la Logistica ed il trasporto"
Uyelerimiz Presentazione Soci
Alican Inellioglu Inelli Plastik Sanayi ve Tic. A.S. Mariplast SRL -Inelli San.
Nuove Associazioni
Yeni Uyelerimiz
İtalya'dan İsbirligi Teklifleri Richieste di Collaborazione dalla Turchia

editorden

Sevgili Okuyucular,

Geçtiğimiz 10 Mayıs'ta İtalya - Türkiye Ekonomik İsbirligi İzleme Komitesi 3. kez bir araya geldi. İlk Ankara'da, ikincisi Roma'da gerçekleştirilen toplantının üçüncüsü İstanbul'da yapıldı. Toplantıya İtalya'dan Uluslararası Ticaret Bakanlığı, Disisleri Bakanlığı, Ekonomiye Geliştirme Bakanlığı, Sanayi Konfederasyonu ve Odalar Birliği yetkilileri basta olmak üzere birçok kurum ve kuruluş yetkilisi katıldı. Türkiye'den ise Ticaret ve Sanayi Bakanlığı, KOSGEB, TOBB, DEİK, TÜSIAD yetkilileri katıldı. Toplantının ilk bölümünde Türk ve İtalyan kurum yetkilileri yeni işbirlikleri geliştirmek için ikili görüşmelerde bulundular. Özellikle deniz tasımacılığı ile gemicilik alanlarında ve teknolojik parklar ile üniversiteler arasında işbirliklerinin artırılması konuları gündeme geldi. Küçük ve orta ölçekli işletmeler ile ilgili birlikler arasındaki işbirliklerinin güçlenmesi gerektiği her iki tarafça vurgulandı. Gündeme gelen bir diğer önemli konu ise üyelik öncesi Avrupa Birliği yardımlarının (IPA) kullanımına yönelik oldu. Bu konuda bilgi alışverişi sağlanmasına karar verildi.

Bizler İzmir İtalyan Ticaret Odası olarak oldukça başarılı ve yararlı geçen bu toplantının her iki ülkenin gerek ticari gerekse dostluk ilişkilerine maksimum katkı sağlayacağına eminiz. Zaten ilk iki toplantıdan sonra atılan somut işbirliği adımları bunu göstermiştir. İlk üç aylık ticari verilere bakıldığında yine artışlar göze çarpmaktadır. Bu dönemde İtalya - Türkiye toplam ticaret hacmi 3,8 milyar dolar olarak gerçekleşmiştir (1,8 milyar dolar ihracat ve 2 milyar dolar ithalat). Bu rakam geçen yılın rakamları ile karşılaştırıldığında ihracatta %3,64 oranında, ithalatta ise %12,08 oranında bir artış ifade etmektedir.

İzmir İtalyan Ticaret Odası olarak gerek küçük ve ortak gerekse büyük ölçekli Türk firmalara yönelik gerçekleştirdiğimiz etkinliklerimiz ile bu artışa katkıda bulunabiliyorsak ne mutlu bize.

editoriale

Cari lettori,

Lo scorso 10 maggio si è tenuta la III Sessione del "Comitato di Monitoraggio" per la cooperazione economica tra Italia e Turchia. A seguito della prima riunione tenuta ad Ankara e della seconda a Roma la terza riunione si è tenuta ad Istanbul. Ai lavori del Comitato hanno partecipato da parte italiana il Ministero del Commercio Internazionale, il Ministero degli Affari Esteri, il Ministero per lo Sviluppo Economico, la CONFINDUSTRIA, UNIONCAMERE oltre a rappresentanti di diversi istituzioni italiani. Per la controparte turca erano presenti il Ministero dell'Industria e Commercio, il KOSGEB (Small and Medium Industry Development Organization), la TOBB (Unione delle Camere e Borse della Turchia), il DEİK (Consiglio per le Relazioni Economiche con l'Estero) e la TUSIAD (Associazione degli Imprenditori e degli Industriali Turchi). La prima sessione è stata dedicata agli incontri bilaterali tra le Istituzioni italiane e le omologhe turche per approfondire particolare aspetti della collaborazione bilaterale. I settori in cui entrambe le delegazioni hanno manifestato un vivo interesse, soprattutto in merito a possibili attività di cooperazione, sono stati i trasporti marittimi, la cantieristica, i parchi tecnologici e le Università. L'attenzione si è inoltre concentrata sull'opportunità di rafforzare la collaborazione tra le diverse associazioni di categoria nel campo delle piccole e medie imprese. Entrambe le delegazioni hanno inoltre posto l'accento sulla necessità di scambio di informazioni sull'utilizzo dei Fondi U.E. (IPA) riservati ai Paesi candidati all'UE.

Noi, come Camera di Commercio Italiana di İzmir, siamo sicuri che questa riunione molto utile contribuirà al massimo alle relazioni sia commerciali che di amicizia tra questi due Paesi. Già i passi concreti dopo le prime due riunioni hanno confermato questo. Dando un'occhiata all'interscambio commerciali dei primi tre mesi si vede un trend sempre più positivo: 3,8 miliardi di dollari di cui 1,8 miliardi di export turco e 2 miliardi di import turco. Queste cifre rappresentano un aumento del 3,64% nell'export e del 12,08% nell'import.

Beato a noi se le nostre attività rivolte alle piccole e medie aziende ma anche a quelle grandi contribuiscano a questo aumento.

Ece ALDOGAN

Ece ALDOGAN

Hazırlayanlar Redazione

Ece ALDOGAN
Eren SURER
Bilge BULUT
Emre İRTURK



MOVINT EXPOLOGISTICA "Uluslararası Nakliye, Lojistik Depolama, İstifleme ve İlgili Araç Gereç Hizmetler Fuarı"

Odamız 9 - 12 Mayıs 2007 tarihlerinde Bologna'da gerçekleştirilen MOVINT EXPOLOGISTICA "Uluslararası Nakliye, Lojistik Depolama, İstifleme ve İlgili Araç Gereç Hizmetler Fuarı"na dört firmadan oluşan bir Türk ziyaretçi heyeti götürmüştür.



Dört Türk firmadan oluşan heyet 3 gün süren Fuarı ziyaret ederek katılımcı firmalarla birebir görüşmeler gerçekleştirmiş ve sektördeki yeni teknolojileri inceleme olanagi bulmuştur. Mısır, Çek Cumhuriyeti, Bulgaristan ve Suriye'den de heyetlerin bulunduğu organizasyon Türk firmaları için hem bu heyetlerle hem de İtalyan firmalarla görüşmeler yapmak açısından çok yararlı olmuştur.

Heyette yer alan firmalar:

Borusan Güç Sistemleri San. Tic. A.S.	İstanbul
Arser A.S.	İstanbul
Karakus Hidrolik Ekipmanları Tic. San. Ltd. Sti.	İstanbul
Modern Dis Tic. Ltd. Sti.	Izmir



Missione Turca alla Fiera MOVINT EXPOLOGISTICA "Salone Internazionale della Movimentazione Industriale, Mezzi, Sistemi e Servizi Integrati per la Logistica ed il trasporto"



La nostra camera con l'occasione della 13esima rassegna internazionale della Fiera Movint ExpoLogistica, dal 10 al 13 Maggio 2007, ha portato una delegazione di 4 aziende turche.

La delegazione Turca ha trovato l'occasione di conoscere nuove tecnologie e di realizzare degli incontri bilaterali sia con i partecipanti della fiera che con le altre delegazioni derivate dai paesi come: Egitto, Repubblica Ceca, Bulgaria e Israele.



Le aziende partecipanti sono state:

Borusan Güç Sistemleri San. Tic. A.S.	İstanbul
Arser A.S.	İstanbul
Karakus Hidrolik Ekipmanları Tic. San. Ltd. Sti.	İstanbul
Modern Dis Tic. Ltd. Sti.	Izmir

Uyelerimiz

Alican Inelliođlu

INELLI PLASTİK SANAYI VE TİCARET A.S.

MARIPLAST SRL- INELLI SAN.

Presentazione soci

1 - Odamiza nasıl üye oldunuz?

Odamiza 1995 yılında yakın dostum Omer Kasali'nin tavsiyesi ile üye oldum. Fakat çok enteresandır, üye olduktan iki yıl sonra İtalyan Mariplast firması ile ortaklık başlangıcında İzmir İtalyan Ticaret Odası'na yaptığımız ziyaret, İtalyanların bizimle ortaklığa başlamasında büyük rol oynadı. Geriye doğru baktığımızda, o günün Türkiye'sinde yatırım yapmak pek akil kariş değildi. Fakat Odamizin ve Levanten dostlarımızın verdiği referanslar, ülkemiz dışındaki İtalyan dostların da ülkemize yatırım yapmalarının temelini oluşturdu diyebilirim. Bu vesile ile Odamiza tekrar teşekkür etmeyi bir borç bilirim.

2 - Bugüne kadar Odamizin hizmet ve faaliyetlerinden yararlanabildiniz mi?

Yukarıda da bahsettiğim gibi, odamizin isminden, üyelerinin referanslarından büyük ölçüde yararlandık. Su anda Mariplast-Inelli firmamız % 50 - % 50 ortaklık ile onbir yılı geride bıraktı. Odamizin aktivite ve faaliyetlerinden yine en çok yararlanan firmalardan birisiyiz. Özellikle bazı önemli anlaşmalarda, yakın çevremizin İtalyan firmaları ile yapacakları işbirliklerinde bize akıl danışmalarında ve herşeyden önce İtalyan Ticaret Bakanlığı'na bağlı bir odanın üyesi olmak bile hem ülkemizin hem de İtalya nezdinde onlarla ticarete ne kadar sıcak baktığımızı göstermesi açısından büyük yararlıdır diyebiliriz sanıyorum. Bunun yanında düzenlediğimiz geceler, kokteyller ve workshoplar ile tüccar ve sanayici dostlar ile biraraya gelerek sıcak sohbetleri de katmamız gerek. Saymaya devam edersek, odamizin daha birçok faaliyete daha imza attığını da belirtmek gerek. Herhalde bu, yurtdışındaki fuar ve organizasyonlara bölgemizden sanayici, tüccar ve işadamları ve iş kadınlarının masraflarının odamız tarafından gönderilmeleri, fuarlara oda düzeyinde katılımlarımız da önemli faaliyetler arasındadır.

3 - Suan İtalya ile ilişkileriniz ne durumda ?

Su anda İtalya ile ilişkilerimiz aynı şekilde artarak devam etmektedir. İtalyan dostlarımız ile Bursa NOSAB Organize Sanayi Bölgesi'nde bir tesisimizi daha üretime aldık . 2005 yılının Mayıs ayında başlayan üretim artarak devam etmekte ve iç piyasa yanında dış piyasalara da artan bir ihracat bulunmaktadır.

4 - Son olarak Oda üyelerine ve bizlere söylemek istedikleriniz var mı?

Oda üyelerimizden daha fazla katılım ve fikirlerini bizlerle paylaşmalarını bekliyoruz. Hakettigin kadarını değil, görüştüğün kadarını alırsın ilkesinden yola çıkarak, odamız ile, odamizin düzenlediği workshoplar ile gelen heyetlerin resepsiyonlarına katılmak ve onlarla paylaşmak gerekliliği bulunmaktadır.

1 - Come avete deciso di associarsi alla Camera?

Mi sono associato nel 1995 sul suggerimento di un mio caro amico Sig. Omer Kasali. Come una bella coincidenza, due anni dopo della mia associazione alla camera, alla vigilia del nostro partnership con l'azienda Italiana Mariplast la visita che abbiamo fatto alla camera ci ha aiutato molto a cominciare alla nostra partnership con gli italiani. Guardando al passato, in quei giorni investire sulla Turchia non sembrava una cosa logica ma le referenze le quali hanno dato i nostri amici levantini e la Camera ha dato l'inizio agli investimenti italiani sulla Turchia. Con questa occasione vorrei ringraziare alla camera.

2 - Ha usufruito fino ad ora dei servizi e/o delle attività della nostra Camera?

Come ho appena accennato, abbiamo usufruito benissimo delle referenze e del nome della Nostra Camera. La nostra partnership di 50% ha terminato 11 anni.

Siamo una delle aziende che utilizza di più' dai servizi della Camera. La usufruiamo soprattutto durante gli accordi importanti, durante le collaborazioni delle aziende con gli italiani. Essere associato mostra l'importanza la quale diamo al commercio con l'Italia. Inoltre, tramite le cene, i cocktail e i workshop organizzati dalla Camera troviamo la possibilità' di incontrare con gli amici cari.

Inoltre, portare i commercianti, gli uomini e le donne d'affari della zona alle fiere in Italia e organizzare degli incontri bilaterali nei vari settori sono tra le più' importanti servizi della Camera.

3- Quali sono i vostri rapporti con l'Italia?

I nostri rapporti con l'Italia stanno aumentando ogni giorno di più'. Con i nostri amici italiani abbiamo cominciato a produrre anche in un altro nostro impianto nella Zona d'Industria Organizzata a Bursa NOSAB. La nostra produzione e l'esportazione verso i paesi esteri stanno continuando ad aumentare.

4 - Prima di concludere c'è qualcosa da dire ai nostri lettori?

Aspettiamo di più' la partecipazione e i suggerimenti dei nostri cari soci. Se prendiamo in considerazione quanto è importante fare degli incontri per fare business, possiamo dire che è necessario partecipare agli incontri bilaterali e ai workshop organizzati dalla Camera. Nel mondo globalizzato di oggi, tutti i confini sono scomparsi e tutti hanno cominciato a produrre di tutto. Ormai è piuttosto difficile vendere ai mercati esteri senza un partner e nel futuro sarà' ancora più' difficile. Certo che ci devono essere nuove opinioni e nuove invenzioni. Ormai l'importante non è produrre ma vendere. E questo può' essere realizzato solo creando tanti punti di vendita'.

Globalleşen dünyamızda artık sınırlar kalkmış ve herkes de herşeyi üretir olmuştur. Artık dünyaya tek basına birşeyler satmak çok daha zordur ve daha da zorlaşacaktır. Çıkış yolunun ancak ve ancak (ben yabancı demek istemiyorum) ülkemiz dışından firmalar ile ortaklıktan geçtiğine inanıyorum. Tabii ki yeni fikirler ve buluşlar mutlaka olmalıdır ve kazanmanın en önemli olmazsa olmazlarından, fakat üretmek herşey değildir. Önemli olan satılabilmektir. Bu da dünya dediğimiz bu gezegen üzerinde en fazla satış noktasına sahip olan firmalara nasip olmaktadır. Gelin kendi satış noktalarınıza İtalyan rakiplerimizin (bundan böyle partnerlerimizin) noktalarını da ekleyin. Biz denedik ve başarılı olduk. Mal satmadığımız ülke neredeyse kalmadı. Ortaklığın başlangıcında Odamız vardı. Şimdi hepimiz varız.

Vi consiglieri di aggiungere ai vostri punti di vendita, quelli dei vostri partner. Noi abbiamo provato e ci siamo riusciti. Non è rimasto quasi nessun paese del mondo a cui non vendiamo i nostri prodotti.

Prima del nostro partnership c'era la Camera adesso ci siamo noi tutti.

YENİ ÜYELERİMİZ

NUOVE ASSOCIAZIONI

24 Nisan 2007 tarihinde gerçekleştirilen Yönetim Kurulu Toplantisi'nda onaylanan üyelikler ;
Le richieste di associazione approvate alla Riunione del Consiglio Direttivo del 24 Aprile 2007



Mustafa Erdem TORERLER
BORUSAN GÜÇ SİSTEMLERİ SAN. TIC.A.S.

Dağıtıcılık Caterpillar/ Distributore Macchine di Sollevamento e Movimentazione Caterpillar

Tel: +90 212 393 55 00
Faks: +90 212 293 85 71
www.borsangusistemleri.com



Ali KARAKUS
KARAKUS HİDROLİK EKİPMANLARI TIC. VE SAN. LTD.ŞTİ.

Yedek parça satış - Servis / Vendita Macchine di Sollevamento e Movimentazione e Pezzi di ricambi

Tel: 212 671 15 35
Faks: 212 549 97 59



M. Adnan SARACOGLU
SET MAKINA TIC. LTD. ŞTİ.

Maden mermer ve imalat makineleri üretim ve dağıtıcılık / Produzione e Vendita Macchinari di Marmo

Tel: 312 395 34 00
Faks: 312 395 36 00
www.setmakina.com



Hakan PEHLIVAN
ÖZEL DL FREZE TEKNİK DİS PROTEZ LABORATUARI

Dis protez laboratuari / Laboratorio Dentale

Tel: 232 489 00 32
Faks: 232 484 06 51
www.dl.com.tr



Erkan BOYLU
MODERN DIS TIC. LTD. ŞTI

Forklift, transpalet, istif makinaları / **Distributore
Macchine di Sollevamento e Movimentazione**

Tel: 232 435 69 77
Faks: 232 435 61 42
www.modernforklift.com



M. Metin SENDEL
ARSER SERVİS VE TİC. A.Ş.

İsmakinaları distribütörlüğü / **Distributore
Macchine di Sollevamento e Movimentazione**

Tel: 232 489 00 32
Faks: 232 484 06 51
www.arser.com.tr

İTALYA'DAN İSBİRLİĞİ TEKLİFLERİ

Elektirikli zeytin toplama makinaları üreten İtalyan firma
Türk alıcılarla irtibata geçmek istiyor.

Zanon Srl
Yetkili Kisi: Simon Rinaldin
Tel +39 049 92 00 433
Fax +39 049 92 00 171
E-mail: export@zanon.it
Web: www.zanon.it

Çay posetleme ve etiketleme makinesi üreten İtalyan firma
Türk poset çay üreticisi firmalarla irtibata geçmek istiyor

Teamac Srl.
Elif Guclu
tel: +39 02 2641 7375
fax: +39 02 2159 2434
GSM: +39 335 683 70 17
elif.guclu@dsenergy.it
www.teamac.it

Konserve sebze ve tursu üretimi yapan İtalyan firma
Türk alıcılarla iletişime geçmek istiyor.

Conserve Conti
Salvatore Longo
0039 095621003
0039 095623887
azienda@conserveconti.com
www.conserveconti.com

Hastaneler için araç - gereç ithalati ve ihracati yapan
İtalyan Firma, ürünleri için dağıtımçı Türk firmalar ile
irtibata geçmek istiyor. Firma, ayrıca, Türk firmalar
ile ortaklık da düşünüyor

C.S.A. SERVICE Srl
Yetkili: Valerio Tossi
Tel. 0039 02 99813304
Fax. 0039 02 99815209
E-mail: valerio@csamedical.it
http://www.csamedical.it

RICHIESTE DI COLLABORAZIONE DALLA TURCHIA

Azienda produttrice di marmo desidera contattare i fornitori
italiani nel settore di marmo.

ONYX MERMER
Persona da Contattare: Arif Kus
TEL: +90 252 3171096
FAX: +90 252 3171779
GSM: +90 533 5743645
E-mail: arif@piramitonyx.com
Web: www.piramitonyx.com

Azienda operante nel settore della logistica desidera
contattare gli eventuali partners operanti a Trieste.

Enco Istanbul
Perrsona da Contattare: Ece KOLDAS
Tel : +90 212 473 5 397
E-mail: ece.koldas@enko.com.tr
Web: www.enko.com.tr